

## ARRÊTÉ n° 2

### UN ARRÊTÉ CONCERNANT LA RÉMUNÉRATION DU MAIRE ET DES CONSEILLERS DE LA VILLE DE SHEDIAC

**En vertu du pouvoir** que lui confère la *Loi sur la gouvernance locale*, L.N.-B. 2017, ch. 18 et la section 49(1), le conseil de la Ville de Shédiac adopte ce qui suit :

En cas de conflit entre le présent arrêté et la *Loi sur la gouvernance locale*, cette dernière a préséance.

Toutes les définitions contenues dans la *Loi* sont parties intégrantes du présent arrêté.

#### 1. Titre

Titre usuel: *Arrêté sur la rémunération du conseil municipal.*

#### 2. Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« conseil » désigne le(la) maire et les conseillers(ières) de Shédiac. (council)

« conseiller(ère) » désigne un membre du conseil de Shédiac autre que le(la) maire. (councillor)

« Loi » signifie la *Loi sur la gouvernance locale*, L.N.-B. 2017, chapitre 18. (Act)

« maire » désigne le(la) maire élu(e) de Shédiac. (mayor)

« membre du conseil » désigne le(la) maire ou tout conseiller de Shédiac (council member)

## BY-LAW No. 2

### A BY-LAW RESPECTING THE REMUNERATION OF THE MAYOR AND COUNCILLORS FOR THE TOWN OF SHEDIAC

**BE IT ENACTED** by the Council of the Town of Shédiac under the authority vested in it by the *Local Governance Act*, S.N.B., 2017, c. 18, and of section 49(1) as follows:

In the event of a discrepancy between this by-law and the *Local Governance Act*, the latter shall prevail.

All definitions contained in the *Act* form part of this by-law.

#### 1. Title

This by-law may be cited as the “Remuneration of the Municipal Council By-law”.

#### 2. Definitions

The following definitions apply to this by-law.

“Act” means the *Local Governance Act*, S.N.B. 2017, Chapter 18. (Loi)

“Council” means the mayor and the councillors of Shédiac. (conseil)

“councillor” designates a member of Council of Shédiac other than the mayor. (conseiller(ère))

“emergency meeting” means a meeting of council other than a regular and/or special meeting. (réunion d’urgence)

“mayor” designates the elected mayor of Shédiac. (maire)

«municipalité» désigne la Ville de Shediac. (municipality)

“member of Council” means a mayor or any councillor of Shediac. (membre du conseil)

« réunion d’urgence » désigne une réunion du conseil autre qu’une réunion ordinaire et/ou extraordinaire. (emergency meeting)

“municipality” means the Town of Shediac. (municipalité)

« réunion extraordinaire » désigne une réunion du conseil autre qu’une réunion ordinaire et/ou d’urgence. (special meeting)

“regular meeting” means the meeting set by Procedural By-Law. (réunion ordinaire)

« réunion ordinaire » désigne la réunion fixée par l’arrêté Arrêté procédural. (regular meeting)

“special meeting” means a meeting of Council other than a regular and/or emergency meeting. (réunion extraordinaire)

### **3. Application**

### **3. Application**

Le présent arrêté a pour but de déterminer la rémunération du conseil municipal de Shediac.

The purpose of this by-law is to establish the remuneration of Shediac municipal Council.

### **4. Rémunération**

### **4. Remuneration**

a) Les membres du conseil auront droit à une rémunération annuelle pour l’accomplissement de leurs fonctions au sein du conseil. Ceci comprend leurs fonctions législatives (réunions ordinaires, extraordinaires, plénières ou d’urgence, réunions de comités permanents, comité ad hoc du conseil ou comités externes), ainsi que l’exécution de leurs fonctions de relations publiques comme la participation à une activité ou rencontre formelle ou non formelle avec des intervenants de la municipalité, des résidents ou autres individus, incluant les appels téléphoniques.

a) Members of Council shall be entitled to an annual remuneration for the performance of their duties on the Council. This includes their legislative functions (regular, special, plenary or emergency meetings, meetings of standing, ad hoc or external committees), as well as the performance of their public relations duties such as attending an activity or meeting whether it be formal or informal with municipal stakeholders, residents or other individuals, including telephone calls.

b) La rémunération annuelle du (de la) maire est fixé à 67 611 payables par versement mensuels égaux.

b) The annual remuneration of the mayor is set at \$67,611 payable in equal monthly installments.

c) La rémunération annuelle du (de la) maire suppléant(e) est fixé à 27

c) The annual remuneration of the deputy mayor is set at \$27,044

044\$ payables par versement mensuels égaux.

payable in equal monthly installments.

- d) La rémunération annuelle d'un(e) conseiller(ère) est fixé à 23 664\$ payables par versement mensuels égaux.

- d) The annual remuneration of a councillor is set at \$23,664 payable in equal monthly installments.

#### **5. Indemnité et dépenses**

#### **5. Allowance and Expenses**

- a) Un membre du conseil pourra recevoir le remboursement des dépenses au-delà de ces fonctions de membre du conseil qu'il aura engagées pour le compte de la municipalité, conformément aux dispositions de la Politique de Dépenses des membres du conseil en vigueur. Cependant, les membres du conseil n'auront pas droit aux indemnités ou remboursement des dépenses prescrites dans ladite politique lorsqu'ils représentent officiellement la municipalité sur le conseil d'administration d'un organisme ou qu'ils reçoivent une rémunération ou un remboursement des dépenses pour les rencontres de la part de l'organisme.

- a) A member of Council may be reimbursed for expenses beyond his duties as a member of Council that he or she has incurred on behalf of the municipality, in accordance with the provisions of the adopted Expenses of members of the Council Policy. However, the member of Council will not be entitled to the allowances or reimbursement of expenses prescribed in said policy when they officially represent the municipality on the board of directors of an organization or receive compensation or reimbursement for meeting expenses from an external organization.

- b) Un membre du conseil recevra une indemnité mensuelle pour les déplacements dans un rayon de 50 kilomètres autour du centre de la municipalité. Le conseil fixera chaque année le montant devant servir à une indemnité mensuelle de voiture pour les membres du conseil. Le centre de la municipalité est désigné comme l'endroit où se situe l'hôtel de ville.

- b) A member of Council will receive a monthly allowance for travel within a radius of 50 kilometers around the center of the municipality. The Council will set each year the amount to be used for a monthly car allowance for the members of Council. The center of the municipality is defined as where Town Hall is located.

- c) Un membre du conseil recevra une indemnité mensuelle pour un téléphone cellulaire. Le conseil déterminera chaque année ce

- c) A member of Council will receive a monthly allowance for a cellular phone. The Council will set each year the monthly amount to be used

montant mensuel devant servir à une allocation pour un téléphone cellulaire pour les membres du conseil.

for a cellular phone allowance for the members of Council.

## **6. Généralités**

- a) La rémunération annuelle sera versée en douze (12) paiements égaux, soit à tous les mois.
- b) La rémunération sera déposée dans le compte bancaire de chaque membre du conseil à tous les troisièmes vendredis de chaque mois par voie électronique (dépôt direct) au compte et à l'institution du choix du membre du conseil
- c) Un membre du Conseil a le droit de manquer une (1) réunion ordinaire du Conseil sans encourir de sanction. Toutefois, lorsqu'un membre a été absent à plus d'une (1) réunion ordinaire du conseil, une somme de 75 \$ sera déduite de sa rémunération annuelle pour chaque réunion manquée par la suite, sauf s'il est dans l'impossibilité d'y assister en raison d'un engagement préalable pris au nom de la municipalité, d'une maladie ou d'une autre excuse jugée valable. Toute sanction imposée à un membre du conseil est soumise à la décision du conseil.
- d) Les rémunérations annuelles de chaque membre du conseil seront ajustées une fois par année en novembre pour refléter l'ajustement au coût de la vie. L'ajustement est fait en utilisant la moyenne des derniers 12 mois de l'Indice des prix à la consommation du Nouveau-Brunswick, soit de septembre de l'année courante à octobre de l'année précédente. Cet ajustement

## **6. General**

- a) Annual remuneration will be paid in twelve (12) equal payments, i.e. every month.
- b) The remuneration will be deposited into each Council member's bank account every third Friday of the month electronically (direct deposit) to the account and institution of the Council member's choice.
- c) A member of Council is entitled to miss one (1) regular meeting of council without penalty being imposed. However, when a member has been absent for more than (1) one regular meeting of Council, a sum of \$75.00 will be deducted from the annual salary of a member for every meeting missed thereafter except when he/she is unable to attend for reasons of prior commitment on behalf of the municipality or for reasons of illness or other excuse deemed to be valid. Any penalty imposed on a member of Council is subject to a decision of Council.
- d) The annual remuneration of each member of Council will be adjusted once a year in November to reflect the cost-of-living adjustment. The adjustment is made using the average of the last 12 months of the New Brunswick Consumer Price Index, i.e. from September of the current year to October of the previous year. This adjustment will

prendra effet le 1er janvier de l'année suivante.

take effect on January 1 of the following year.

**7. Abrogation**

**7. Repeal**

Est abrogé par la présente l'Arrêté 23-02 intitulé un arrêté concernant la rémunération du maire et des conseillers de la Ville de Shediac adopté le 2 décembre 2022.

By-Law 23-02 entitled a by-law respecting the remuneration of the mayor and councillors for the Town of Shediac adopted on December 2nd, 2022, thereto, is hereby repealed.

**8. Date d'entrée en vigueur**

**8. Effective date**

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juin 2026.

This by-law comes into force on June 1, 2026.

PREMIÈRE LECTURE (par son titre) le 7<sup>e</sup> jour d'avril 2026.


FIRST READING (by title) on the 7th day of April 2026.

DEUXIÈME LECTURE (par son titre) le 7<sup>e</sup> jour d'avril 2026.

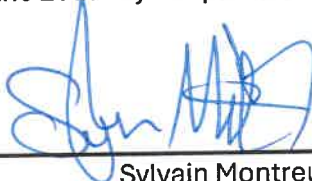
SECOND READING (by title) on the 7th day of April 2026.

TROISIÈME LECTURE (par son titre et par sommaire) le 20<sup>e</sup> jour d'avril 2026.

THIRD READING (by title and by summary) on the 20th day of April 2026.

  
Roger Caissie <sup>INC.</sup>  
Maire / Mayor



  
Sylvain Montreuil  
Greffier / Town Clerk

I certify that this instrument is registered or filed in the Westmorland County Registry Office, New Brunswick

J'atteste que cet instrument est enregistré ou déposé au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland Nouveau-Brunswick

2026-04-30 15:16:44 47158028  
date/date time/heure number/numéro  
Emma Elremane  
Registrar-Conservateur